

## АННОТАЦИИ СТАТЕЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

## REVIEWS

P. 5. *Ivantsova E.V.* **THE LEARNING OF LANGUAGE'S PERSONALITY IN TOMSK'S LINGUISTIC SCHOOL.** The article characterizes special features of learning language's personality in Tomsk's linguistic school against anthropologists' linguistic researches in the present article. It is given a full review of works devoting to idiolect's analysis of native speaker of the dialect in representative's labours of this school.

P. 12. *Kalitkina G.V.* **DIALECT DICTIONARIES AS A LINGUISTIC AND CULTURAL SOURCE: AN ATTEMPT AT TRADITION RECONSTRUCTION.** Dialect dictionaries are hypertext of traditional culture. The set of the Middle of dictionaries makes it possible to reconstruct some elements of tradition and follow its deformation in the course of XX.

## LITERATURE STUDIES

P. 20. *Ajzikova I.A.* **TO THE PROBLEM OF ZHUKOVSKY'S WORK ON THE NEWTESTAMENT TRANSLATION (THE AUTHOR'S ARCHIVE MATERIALS).** The given article presents the analysis of Zhukovsky's archives material forming the context to his work as a translator of New Testament. The material has never been published and the author puts it in the scientific use for the first time.

P. 25. *Vjotsheva N.Z.* **PLANS AND NOTES OF «VLADIMIR», A MAGIC-HISTORIC POEM BY V.A. ZHUKOVSKY.** The article gives new materials from unknown plans by V.A. Zhukovsky. First time we publish drafts of fairy-historical poem «Vladimir», define its functional sense, its role in genesis of romantic genres. The article is considered to be a part «The complete stories in 20 volumes» by Zhukovsky.

P. 32. *Grebneva M.P.* **FLORENCE OF O.E. MANDELSTAM.** The central Florentine masterpiece among all the works by O.E. Mandelstam is «Talk about Dante». In «Divine comedy», as the author says, «talk grammar, energy, matter, ornament, space» are of a florentine style. «Talk» is surrounded by florentine poems in which «the city of flowers» appears as a definite and barely perceptible, close and unachievable, a bit ordinary and elevated, unique space.

P. 38. *Grebneva M.P.* **FLORENTINE WORLD OF N.S. GUMILEV AND A.A. ACHMATOVA.** Florence for A.A. Achmatova and N.S. Gumilev is closely connected with the square in Sinuoriya and Palazzo Vecchio, with Dante and Beatrice, Fra Beato Angelico and Sava-narola, Lozinsky and Mandelstam, Modylyani and Chadgiev. «The city of flowers» is the place of love tragedy of two Russian poets; a miracle in which their feelings reflected; a dream that tended to become the reality all their life.

P. 43. *Danilevskiy R.* **SIBERIAN LESSING.** The article reveals some unknown facts about Christian Friedrich Lessing. A physician, botanist and explorer of Siberia, he was a grandnephew of the famous German enlightener G.E. Lessing. In 1832 C.F. Lessing left Berlin setting off for a botanical expedition to the South of Siberia. It was there, in Siberia, where he spent the rest of his life. He was among the scholars who established Tomsk as a cultural capital of Siberia, its «Siberian Athens».

P. 46. *Dashevskaya O.A.* **D. ANDREEV AND S. BULGAKOV: TO THE PROBLEM ON GENESIS OF THE CONCEPTION «THE ROSE OF THE WORLD».** In the article are researched the ideas of S. Bulgakov, that are transforming into art philosophy of D. Andreev; the base of such comparison is involved in traditions of Russian religious philosophy, having beginning from V. Soloviev. Andreev's gnoseology, sophiology, historiosophy are analysing.

P. 56. *Domanskiy V.* **THE RUSSIAN MANOR IN THE LITERATURE OF THE XIX- th CENTURY: CULTURAL ASPECTS OF THE POETICS STUDY.** The represented article is devoted to the problem of studying the so-called 'estate tale' in the Russian literature of the XIX th century. In this article the author gives his interpretation of the culturological dominants, plot-building elements and compositional peculiarity of the works on the Russian estate.

P. 61. *Zhiliakova E.M., Vasilieva E.Y.* **L. STERNE IN CREATIVE EXPERIMENTS OF YOUNG L.N. TOLSTOY («LA BELLE FLAMANDE»).** The article devotes to studying of question significance of L. Sterne for the forming of artistic thinking of L.N. Tolstoy. There is placed the fact of inclusion «word» of Sterne (phrase «La belle Flamande») from «Sentimental Journey through France and Italy» into autobiographic trilogy of Tolstoy. Also in the article is exposed dialectics of interpretation of ethics and aesthetics category of sensitiveness of Sterne by Russian writer.

P. 66. *Zav'jalova E.E.* **ABOUT STEADY MODEL OF LYRICAL MEDITATION IN RUSSIAN POETRY 1880–1890 YEARS.** In article one of the steady models of lyrics of 1880–1890 years in which basis meditation of the hero – traveler lays is considered. Its structure is defined, come to light category attributes. During the analysis of lyrical texts of A.A. Fet, K.M. Fofanov, A.A. Golenishchev-Kutuzov, K.D. Bal'mont, Z.N. Gippius, V.K. Sologub etc., their comparisons with invariant, are established ways of updating of the standard circuit.

P. 73. *Kazakov A.A.* **CLASSICAL LITERATURE IN ELECTRONIC FORMS: PROBLEMS OF PHILOLOGICAL EDUCATION.** The article is devoted to the problem of socio-cultural position of classical literature in the modern world. After the defining all the aspects of this problem the author distinguishes one stratum connected with the influence of the Internet on the fate of literature, books and reading.

P. 77. *Kamunova F.Z.* **G.S. BATENKOV'S LIBRARY IN TOMSK.** The article reveals Batenkov's ethical, philosophical and aesthetical views. It bases on the description of G. Batenkov's library kept in the Scientific Library of Tomsk State University, on the analysis of archive documents having fixed literary interests of the writer-Decembrist. The proximity of humanistic views of Batenkov and Karamzin, Zhukovsky and Gogol is underlined.

P. 81. *Kafanova O.B.* **PUSHKIN AND GEORGE SANDE: CREATIVE DISCOURSE (FACTS AND HYPOTHESES).** The article discusses ideological disputes between Pushkin and George Sande over the problem of divorce. George Sande asserts the necessity of it in case woman's personality is violated in marriage. Pushkin's candid rejection of the moral pathos didn't stop him from using poetic findings of French novelists. One can see artistic links between «Dubrovsky» and George Sande's «Valentine». The latter first introduces the «homestead chronotope» and sketches the structure of the so-called «homestead story». The common for the two works are the motives of music, dance and a park pavilion as means for the main characters of the love intrigue to become closer and learn more about each other. There is also similarity in depicting psychology of a man in love.

P. 89. *Kiselev V.S.* **THE PROBLEM OF UNIVERSAL NARRATIVE IN RUSSIAN SENTIMENTAL AESTHETIC.** The subject of this article is the aesthetic quest of Russian sentimentalists approving the new forms of universal artistic vision. The transition from educational encyclopaedism to aesthetic synthetism with the domination of author's image and his subjectivity is considered. The forming nature of sentimental text and the orientation of author's communicative strategy to enriching and harmonization of reader's reception is underlined. In conclusion the analysis of sentimental narrative in according to the theory of associations by the sensualists is made.

P. 95. *Meksh E.B.* **POET'S PROSE (ALEXANDER SHIRIAYEVTSYEV'S ESSAY «OVERBOARD»).** Vestnik TGU is publishing the previously unknown version of a well-known peasant poet Alexander Shiriayevtsev's essay «Overboard» edited by E.B. Meksh, Professor of Daugavpils University.

P. 99. *Panova O.B.* **ONTOLOGICAL STATUS OF THE WORD IN PHILOSOPHIC AND ARTISTIC CONSCIOUSNESS OF L.N. TOLSTOY.** The article is devoted to the problem of the Word in philosophic and artistic work of L.N. Tolstoy. It is typical of the writer address to universal, symbolical essence of the Word and comprehension of ontological nature of art. «Aesthetics of ineffable» in artistic world of L.N. Tolstoy is considered in the context of ideological selections of Russian cultural consciousness of XIX century and correlated with the most significant discoveries of XX century in the field of cultural and language philosophies.

P. 103. *Razumova N.E.* **THE ONTOLOGY OF FATE IN CHEKHOV'S PLAYS.** The article demonstrates the changes in views on mechanisms which organise man's live in Chekhov's drama from his first play to «Cherry orchard».

P. 113. *Ribalchenko T.L.* **SEMANTICS OF CINEMATOGRAPHY IN V. SHUKSHIN'S NOVELS.** On the material of V. Shukshin's novels the article studies evolution of Shukshin's conception of cinematography as art born by modern civilization: nature of cinema as art in correlation with reality; potential of cinema in comparison with other kinds of art; the role of cinema in modern culture (both in mass culture and in high one).

P. 125. *Shabanov L.V.* **METAPHORICAL MODELLING OF SENSE AND HIM ADIAPHORICAL REFLECTION.** On a joint of new and interethnic and international communications in a science, we have collided what the metaphor very much frequently becomes the reason of communicative barriers inside scientific «diaspora» (here, literally with рреч., as absent-minded residing). As a result we receive instead movement from a metaphora to adiphora. And it means, that before us there is a problem of quality of human activity in conditions of an losing sociality and connections alienation - the science should not be hidden for metaphors, because transforming to adiphora will be sign of degradation in a words and reflection prospects of social development.

P. 128. *Seibel N.E.* **GOD AS A GNOSEOLOGICAL CATEGORY IN THE HERMAN BROH'S AESTHETICS.** The disintegration of the world and formation of such areas as professions, spheres of knowledge and radical cognition models is connected with the fact that the perception tries to decline the axiom of spiritual basis of the cosmogony, by an Austrian writer and philosopher Herman Broh. In his opinion, the world in its integrity can be interpreted only idealistically and poetically. Rational means lead to disintegration and should be compensated by an ethic cognition object. The category of God is used as one of the historic examples of a unique value system creation.

P. 135. *Stepanenko S.B.* **THE TRUTH IN POETIC WORK OF ART: ANENT THE HERMENEUTICAL-PHENOMEMOLOGICAL CONCEPT OF LITERATURE.** In the article dedicated to the interpretation of Heideggerian tractate «The origin of work of art», special emphasis is placed upon the aspects connected with hermeneutical conceptualization of literature. The tractate implications needed for the study of the matter had been brought out in comparison with conventional postulates of art criticism, truth theory and poetics.

P. 145. *Yanushkevich A.S.* **THE PHILOSOPHY AND POETICS OF GOGOL'S VSEMIR (THE UNIVERSE).** The idea of artistic synthesis, universalism and cycle-formation poetics are inseparable in the philosophical and aesthetic consciousness of Gogol. They determine the main stages of his evolution as a writer. The article presents an attempt to follow the development of leitmotiv words, notions and images shaping the peculiarity of Gogol's Vsemir on the material of Gogol's books «Arabesques», «Selected Passages from the Correspondence with Friends», his prose cycle «Evenings on a Farm near Dikanka».

## LINGUISTICS

P. 155. *Gural S.* **THE ROLE OF STUDENTS PROJECT ACTIVITY IN DEVELOPING COMMUNICATIVE COMPETENCE.** The article is devoted first of all to role of students independent work and motivation development. She has managed to present the most important material of motivation development and showed her point of view on this problem.

P. 157. *Dronova L.P.* **WHERE HAS A MUST COME FROM? (TO THE PROBLEM OF LANGUAGE REFLECTION OF EURASIAN CULTURAL DIMENSION).** The article discusses the language history of the notion «duty». The history dates back thousands of years ago, and is a result of cultures interaction in the process of development of protoslavlic ethnos in polycultural space conditions.

P. 165. *Zhukova N.S.* **CATEGORIAL VALUES AND THE PROBLEM OF GRAMMATICAL SYNONYMY (on the basis of German).** The paper approaches the issue of differentiation of synonymy vs. variability, and argues against the existence of synonymous forms in the categorial paradigm. It furthermore provides a theoretically informed analysis that sheds some light on the nature of relations in modern German between the forms: pretarite vs. perfect, and the forms: irrealis vs. conditionals.

P. 170. *Kilmukhametova E.U.* **THE MAIN NOTIONS OF THEORY OF RELEVANCE.** The article presents the theory of relevance, that is little known in our country. It is being developed in the frameworks of cognitive linguistics. The main notions of this theory such as intention, context, stimulus ostensive, guarantee of relevance are being discussed in the article. According to the authors of this theory, communication is realized on the basis of inferences determined by the guarantee of relevance.

P. 173. *Kilmukhametova E.U., Kurokhtina E.V.* **THE ROLE OF NONVERBAL MEANS IN ESTABLISHING THE COMMUNICATIVE GOAL OF THE SPEECH ACT (based on modern French literature).** This paper deals with the problem of interaction between verbal and nonverbal components of the communication. The research is based on the theory of speech acts. The analysis of interaction between verbal and nonverbal means in the terms of the theory of speech acts let to distinguish several cases of their interaction as well as to determine, for every case, the role of nonverbal means in establishing the communicative goal of the speech act.

P. 177. *Pesina S.A.* **THE DISTINCTION OF LANGUAGE AND SPEECH IN PROTOTYPICAL SEMANTICS.** The article is concerned with determination of semantic cores of polysemantic nouns. Lexical prototypes, proposed as semantic cores of polysemantic words, are constituent parts of a human lexicon. Lexical prototypes precede actualizing of all the meanings in speech. As stereotypes within the bounds of everyday thinking they make this process easier. A lexical prototype can appear as «the nearest» lexical prototype (equal to the main meaning) and «the furthest» lexical prototype based on more abstract semantic components. Each lexical prototype is chosen by a communicant and functions according to the aims and conditions of a communication process.

P. 183. *Petrulina S.P.* **FUNCTIONAL SEMANTIC FIELD OF PERSONALITY IN DIALECT.** For Kemerovo and Tomsk Regions' dialects the center of functional semantic field of personality is discussed in this paper. The center of this field is represented through the concept «Person». The concept «Person» finds expression in the lexical and grammatical type of personal nouns. Lexical and grammatical peculiarities of concept representation are fixed for considered dialects.

P. 188. *Starikova G.N.* **THOUGHTS ABOUT RUSSIAN LANGUAGE.** The comprehension experience of the entering TSE experiment in system of Russian education is overviewed in this article, also Russian language results of TSE in Tomsk region are examined.

P. 195. *Shchitova O.G.* **NHE POLISH BORROWINGS IN THE TOMSK COLLOQUIAL SPEECH OF THE XVII-th CENTURY.** The article is devoted to the role of the Polish language in the process of lexical borrowing in the Russian language of the XVII-th century. The author creates the genetic typology of Polish borrowings in the colloquial speech of the inhabitants of the Tomsk settlement of the XVII-th century – the early stage of development of the dialects of the middle part of the Ob river basin. The author also states the all-Russian and dialect character of the material under analysis and specifies the time when certain words were first fixed in Russian written literary monuments.

## THE PROBLEMS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

P. 200. *Abacumova N.N., Istomina N.N.* **PROFESSIONAL SELF-DETERMINATION OF THE SUBJECT IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE AND CULTURE TEACHING AND LEARNING.** Up to date problem of professional, personal self-determination and introspection in foreign language and culture context is studied in the article. The results of the research in the process of students' and teachers' professional self-determination and self-actualization are given. (groups of students and teachers of the Department of Foreign Languages were involved) Training features peculiar to the specialists of the foreign language and culture are considered.

P. 206. *Agafonova L.I.* **DEVELOPMENT OF LEARNING STRATEGIES IN THE TEXTBOOKS OF FOREIGN LANGUAGES FOR SPECIFIC PURPOSES (ELECTROPHYSICS AND ELECTRONIC EQUIPMENT, HUMANITIES).** Nowadays, autonomous learning, learning strategies and learning styles have become important issues for foreign languages materials development. The modern criteria of teaching materials analysis and estimation are analyzed from the point of view of autonomous learning. It is shown what types of new exercises and learning activities aimed at development of learning strategies and learning styles, assessment and self – assessment of one's progress in foreign languages learning, for cognitive language acquiring have been introduced into five textbooks of foreign languages for specific purposes developed by the group of teachers under leadership of the author of the article.

P. 210. *Antonenko T.A.* **DEVELOPING FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE WITH THE HELP OF ICT. TOPIC TO BE CONSIDERED.** The main aim in teaching languages is development of foreign language communicative competence. Due to the development of the educational technologies, use of ICT in a language classroom, there comes the necessity to define the teaching principles of organizing the process of learning. In this article such principles as problem solving, situation-oriented teaching, dialogue-oriented teaching and individual approach are considered, the model of diagnostics of communicative competence of students is also considered here.

P. 217. *Zackharova G.V.* **INTERCULTURAL GERMANISTIC AS THE BASIS OF THE INTERCULTURAL APPROACH TO TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN GERMANY.** Fundamental theses of intercultural germanistic, which underline the need of different versions interpretation of culture, respect of intercultural difference, critical attitude to them lie in the basis of the intercultural approach to teaching foreign languages in Germany. The aim of intercultural teaching foreign languages is formation of social cultural competence. This assumes to be open to German culture, to assimilate social meaning of the language material in the communicative situations for achievement of mutual understanding. The basic method of teaching is comparison of elements, units and structures of culture with the culture of the country, which language is studied. The leading role belongs to fiction texts.

P. 221. *Kachalov N.A.* **PECULIARITIES OF USING AUTHENTIC VIDEO MATERIALS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING.** This article defines the role of video materials in the system of audio-visual aids and peculiarities of their usage in foreign language teaching.

P. 228. *Kouznetsova S.V.* **FROM LISTENING TO SPEAKING.** Speaking and listening are the most difficult areas in both teaching and learning foreign languages. Authentic ways of verbal communication can be taught only by authentic audio material and effective exercises and techniques. The author of the article shares her experience of developing listening and speaking skills.

P. 231. *Mikhaleva L.V.* **THE FORMS OF ORGANIZATION OF STUDENTS' SELF-STUDY ACTIVITY IN FOREIGN LANGUAGES IN CONDITIONS OF COMMUNICATIVE LEARNING.** The article deals with modern forms of organizing self-study activity of students in conditions of communicative learning foreign languages. The author introduces requirements necessary for improving effective self-study activity of students and describes forms and kinds of self-study activity. Besides, the author gives some experience of realizing project methods as a kind of self-study activity of students in learning French.

P. 235. *Nesterova N.M.* **TRANSLATION THEORY: HERMENEUTICS VS DECONSTRUCTION.** The paper focuses on the phenomena of translation as an object of philosophical interpretation. Two main modern philosophical approaches to understanding ontological essence of translation formed in the frame of hermeneutics and deconstruction are analysed and the translation concepts of H.G.s Gadamer and J. Derrida and their notions of text interpretation are compared. The origins and difference of these concepts resulted from the ideas of the relation between language, thinking and reality are shown.

P. 239. *Rakhmanina M.B.* **REALIZATION OF THE PRINCIPLE OF CULTURE INCLUSION BASIS IN THE EDUCATIONAL PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING.** This article is devoted to the problem of considering of intercultural education as one of the possible bases for classifying methods of teaching in the process of foreign language teaching and speedy reading teaching in a foreign language.

P. 244. *Rakhmanina M.B.* **TEACHING READING COMPREHENSION IN A FOREIGN LANGUAGE AS A MULTIAXES STRUCTURE.** This article is devoted to the problem of considering of fast reading in a foreign language as realization of the category of the method of teaching through essential principles of teaching.

P. 249. *Rostovtseva V.M., Kachalov N.A.* **THE FORMATION OF LINGUISTIC COMPETENCE OF HIGHER EDUCATION SUB-JECTS ON THE MATERIAL OF A FOREIGN LANGUAGE.** The foreign language training of higher education subjects is considered from the position of increasing the language training efficiency by using the potential dictionary as one of the major means of forming lexical skills. The recommendations for the correct use of the transport phenomenon and contextual guessing.

P. 255. *Rostovtseva V.M.* **LIGUISTIC COMPETENCE AS PART OF MODERN TEACHER TRAINING STRATEGY.** The article grounds the importance of linguistic competence in modern educational process and provides certain factors determining this importance.

P. 260. *Slesarenko I.V.* **PECULIARITIES OF UTTERANCE FORMULATION PROCESS BASED ON ELEMENTS OF CRITICAL THOUGHT AND REASONING.** The paper addresses the issue of teaching argumentative discussion based on the read text's elements of thought and reasoning. After considering peculiarities of utterance formulation process based on elements of critical thought and reasoning the author of this article develops a model of teaching argumentative discussion with underlying psychological assumption of acquiring and producing information processes principal identity.

### **SOCIALPSYCHOLOGICAL AND BIOMEDICAL ASPECTS OF EDUCATIONAL PROBLEMS**

P. 264. *Galtsova N.P.* **DEVELOPMENT OF NEW TECHNOLOGIES WITHIN THE LIMITS OF PRIORITY TRENDS OF MODERNIZING THE EDUCATIONAL SYSTEM.** The paper deals with new characteristics of the modern educational technologies the introduction of which makes for improvement and modernization of the up to date Russian educational system. The question is about innovations within the limits of information, psychology and pedagogy and health-preserving technologies.

P. 267. *Zhiliakova E.M.* **A.P. ELAGINA IN HISTORY OF RUSSIAN EDUCATION (ON THE MATERIALS OF CORRESPONDENCE WITH V.A. ZHUKOVSKY).** On the big archive materials of correspondence A.P. Elagina with V.A. Zhukovsky there was putting on the statement of question about significance of activities of A.P. Elagina in the history of Russian pedagogy. The object of investigation is in pedagogical views of A.P. Elagina in connection with translations of «Practical Education» of M. Edgeworth and «Levana» of Jean Paul and also the role of A.P. Elagina in the history of creation of journal «The Library for Education».